



Las lenguas romances y los dinosaurios: una revolución en la ciencia

Desde el día 13 al 16 de mayo de 2025 se ha celebrado el congreso Pala-dino en San Millán de la Cogolla, cuna del idioma español o castellano, para reivindicar el papel de las lenguas romances en la investigación sobre los fósiles de dinosaurios. Pala-dino es, frente al menosprecio generalizado, una muestra de nuestro apoyo a las formas plurales de expresión, en este caso las lenguas romances, en la investigación relacionada con los dinosaurios. Partimos de que es recomendable que haya una lengua común en la que todo el mundo pueda comunicarse, pero defendemos nuestras lenguas maternas y la posibilidad de que puedan seguir siendo vehículos de expresión en cualquier ámbito, no solo social sino también específicamente científico.

Las lenguas romances son un medio de expresión cuya validez está demostrada por la cantidad y larga tradición de investigaciones publicadas. Los investigadores reunidos en este congreso queremos apoyar su mantenimiento y evitar la pérdida de este patrimonio cultural. Los cauces de expresión romances no son monolíticos, de manera que sirven para expresar con exactitud conceptos y situaciones que la rigidez de un solo idioma los hace difíciles, si no imposibles de concretar. Todas las lenguas, tienen dificultades para expresar algunos matices, de manera que en una sola es seguro encontrar imprecisiones.

Los congresistas apoyan y defienden las lenguas romances como un cauce válido y de interés de la ciencia porque cada investigador tiene a su alcance la forma de expresión más correcta y concreta con su propio idioma. Los participantes en el congreso reconocen la importancia de la literatura científica, tanto en el pasado como en el presente y hacen patente su preocupación por la desaparición paulatina de medios de expresión de los estudios científicos en idiomas romances o latinos.

El criterio de valoración de la investigación y de los investigadores establecido actualmente es el del índice de impacto que se mide principalmente con publicaciones en inglés. Este idioma, que es útil como medio de comunicación universal, puede eliminar la concreción y expresividad de cada una de las lenguas romances. Se rehúyen las afirmaciones a favor de las negaciones, se hace confuso el sentido de palabras permitiendo la entrada perniciosa de interpretaciones falsas. La variabilidad de las expresiones, la sintaxis e incluso el significado de cada palabra, cambian de una lengua a otra. Las traducciones al inglés de escritos romances se ven con este problema y a la inversa. Indefectiblemente esto conduce a la perversión de las propias lenguas maternas a favor del supuesto lenguaje científico oficial.

Hoy, la difusión de la investigación en lenguas romances no tiene el valor que merece. Los siglos en los que la investigación se ha expresado con ellas prueba que son válidas en cualquier campo de estudio. Entendemos que es recomendable un idioma universal que sirva de comunicación entre los habitantes del planeta, pero defendemos la pluralidad, en este caso no como hecho patrimonial sino como beneficioso por sus aportaciones.

Hay revistas tradicionales excelentes que dejan de publicarse o que cambian de propietario, título y lengua. Incluso los propios investigadores dejan, y en muchos casos apoyan, que languidezcan las revistas o se venda este patrimonio. El resultado de la investigación, que generalmente sale del dinero público y por lo tanto de acceso libre, pasa a ser objeto de mercado de forma que o se paga por su publicación o se paga por su consumo o por ambas cosas.

Los firmantes de este documento, basados en nuestro convencimiento, consideramos que:

- un idioma científico universal es recomendable
- la difusión del conocimiento debe ser lo más adecuada posible
- los investigadores han de ser conscientes, respetar y valorar las referencias sobre el tema de su trabajo en cualquier idioma.

. no se pueden considerar estrictamente correctos los índices de impacto como criterio de calidad. porque un algoritmo es incapar de valorar la investigación .

También es nuestra intención sembrar esta propuesta para que germine y se recupere la pluralidad en un terreno que nos es muy querido: la expresión de nuestros trabajos en lenguas romances que poseen tradición científica y matices diferentes.



Les llengües romàniques i els dinosaures: una revolució a la ciència

Des del dia 13 al 16 de maig de 2025 s'ha celebrat el congrés Pala-dino a San Millán de la Cogolla, bressol de l'idioma espanyol o castellà, per reivindicar el paper de les llengües romàniques en la investigació sobre els fòssils de dinosaures. Pala-dino és l'expressió del nostre rebuig al menysteniment generalitzat a les formes plurals d'expressió, en aquest cas les llengües romàniques, en la investigació relacionada amb els dinosaures. Partim de la premisa que és recomanable que hi hagi una llengua comuna amb la qual tots puguem comunicar-nos, però defensem les nostres llengües maternes i la possibilitat que puguin continuar sent vehicles d'expressió en qualsevol àmbit, no només social sinó també específicament científic.

Les llengües romàniques són una llera d'expressió la validesa de la qual està demostrada per la quantitat i la llarga tradició d'investigacions publicades. Els investigadors reunits en aquest congrés volem donar suport al manteniment i evitar la pèrdua d'aquest patrimoni cultural. Les vies d'expressió romàniques no són monolítiques, de manera que serveixen per expressar amb exactitud conceptes i situacions que la rigidesa d'un sol idioma els fa difícils, sinó impossibles. Totes les llengües tenen dificultats per expressar alguns matisos, de manera que en una sola llengua segur que hi haurà imprecisions.

Els congressistes fan costat i defensen les llengües romàniques com una via vàlida i d'interès en la ciència perquè cada investigador té al seu abast la forma d'expressió més correcta i concreta amb el seu propi idioma. Els participants al congrés reconeixem la importància de la nostra literatura científica, tant en el passat com en el present i fem palesa la nostra preocupació per la desaparició gradual de mitjans d'expressió dels estudis científics en llengües romàniques o llatines.

El criteri establert actualment de valoració de la investigació i dels investigadors és el dels índexs d'impacte que es mesura principalment amb publicacions en anglès. Aquest idioma, que és útil com a mitjà de comunicació universal, pot eliminar la concreció i expressivitat de cadascuna de les llengües romàniques. Es defugen les afirmacions a favor de les negacions i es canvia el sentit de les paraules permetent l'entrada perniciosa d'interpretacions falses. La variabilitat de les expressions, la sintàxi i fins i tot el significat de cada paraula, canvien d'una llengua a una altra. Les traduccions a l'anglès d'escrits en llengües romàniques es veuen com un problema i no a la inversa. Indefectiblement això condueix a la perversió de les pròpies llengües maternes a favor del suposat llenguatge científic oficial.

Avui, el camp de la investigació en llengües romàniques no es valora prou. Els segles en què la investigació s'hi ha expressat indica que són vàlides en qualsevol camp d'estudi. Entenem que és recomanable un idioma universal que serveixi de comunicació entre els habitants del planeta, però defensem la pluralitat, en aquest cas no com a fet patrimonial sinó com a beneficiosa per les seves aportacions.

Hi ha revistes tradicionals excel·lents que deixen de publicar-se o que canvien de propietari, títol i llengua. Fins i tot els mateixos investigadors deixen, i en molts casos recolzen, que llanguixin les revistes o es vengui aquest patrimoni. El resultat de la investigació, que generalment surt dels diners públics i per tant d'accés lliure, passa a ser objecte de mercat de manera que o es paga per la publicació o es paga pel consum o per les dues coses.

Els signants d'aquest document, basats en el nostre convenciment, considerem que:

- és recomanable tenir un idioma científic universal.
- la difusió del coneixement ha de ser el més adequada possible
- els investigadors han de ser conscients, respectar i valorar les referències sobre el tema del treball en qualsevol idioma.
- els índexs d'impacte no es poden considerar estrictament correctes com a criteri de qualitat perquè un algoritme és incapaç de valorar la investigació.

També és la nostra intenció sembrar aquesta proposta perquè germini i es recuperi la pluralitat en un terreny que ens és molt estimat: l'expressió dels nostres treballs en llengües romàniques que posseeixen tradició científica i matisos diferents.

..



Langues romanes et dinosaures: une révolution scientifique.

Du 13 au 16 mai 2025, la conférence Pala-dino s'est tenue à San Millán de la Cogolla, berceau de la langue espagnole, pour revendiquer le rôle des langues romanes dans la recherche sur les fossiles de dinosaures. Pala-dino est une expression de notre rejet du dédain généralisé pour les formes d'expression plurielles, en l'occurrence les langues romanes, dans la recherche liée aux dinosaures.

Si nous reconnaissons la valeur d'une langue commune pour faciliter la communication entre chercheurs, nous défendons avec force nos langues maternelles et affirmons leur légitimité en tant que vecteurs d'expression dans tous les domaines, y compris scientifiques, et pas seulement dans les sphères sociales ou culturelles.

Les langues romanes sont un canal d'expression dont la validité est démontrée par la quantité et la longue tradition de recherches publiées. Les chercheurs réunis lors de cette conférence souhaitent soutenir son maintien et prévenir la perte de ce patrimoine culturel. Les langues romanes ne sont pas monolithiques, elles servent donc à exprimer avec précision des concepts et des situations que la rigidité d'une seule langue rend difficiles, voire impossibles. Chaque langue présente ses limites pour exprimer certaines nuances ; il est donc inévitable qu'une approche strictement unilingue entraîne des approximations ou des pertes de sens.

Les députés soutiennent et défendent les langues romanes en tant que canaux légitimes et précieux dans la production scientifique. Ils rappellent que chaque chercheur peut ainsi accéder, dans sa propre langue, à une forme d'expression plus juste, plus précise et plus enracinée culturellement. Nous, participants à la conférence, reconnaissons l'importance de notre littérature scientifique, passée et présente, et exprimons notre inquiétude face à la disparition progressive des moyens d'expression des études scientifiques en langues romanes ou latines.

Le critère actuellement utilisé pour évaluer la recherche et les chercheurs est le facteur d'impact, qui est mesuré principalement par les publications en anglais. Si cette langue remplit efficacement le rôle de moyen de communication universel, elle tend toutefois à effacer la richesse expressive et la singularité des langues romanes. Les affirmations y sont souvent remplacées par des tournures négatives, le sens des mots se trouve altéré, ouvrant ainsi la voie à des interprétations erronées. La variabilité des expressions, de la syntaxe et même du sens de chaque mot changent d'une langue à l'autre. Les traductions anglaises d'écrits romans sont confrontées à ce problème, et réciproquement. Cela conduit inévitablement à la perversion de sa propre langue maternelle au profit de la langue scientifique supposée officielle.

Aujourd'hui, le domaine de recherche en langues romanes n'est pas considéré à sa juste valeur. Pourtant, les siècles de travaux consacrés à ces langues démontrent leur pertinence dans tous les domaines du savoir. Nous comprenons qu'une langue universelle est souhaitable pour servir de moyen de communication entre les habitants de la planète, mais nous défendons la pluralité non pas seulement en tant qu'héritage culturel, mais comme une richesse active, porteuse de perspectives, de nuances et de savoirs irremplaçables.

Il existe d'excellents magazines traditionnels qui cessent d'être publiés ou changent de propriétaire, de titre ou même de langue. Les chercheurs eux-mêmes laissent, et dans de nombreux cas soutiennent, les revues qui dépérissent ou vendent cet héritage. Les résultats de la recherche, issus en grande partie de financements publics et

censés être librement accessibles, deviennent alors soumis aux lois du marché : il faut désormais payer pour les publier, pour y accéder, ou les deux.

Les signataires de ce document, forts de notre conviction, considèrent que :

- un langage scientifique universel est conseillé
- un langage scientifique universel peut être utile, mais ne doit pas s'imposer au détriment de la diversité linguistique ;
- la diffusion des connaissances doit être la plus appropriée possible
- Les chercheurs doivent connaître, respecter et valoriser les références sur le sujet de leurs travaux dans n'importe quelle langue.
- Les indices d'impact ne peuvent pas être considérés comme un critère de qualité strictement correct. parce qu'un algorithme est incapable d'évaluer la recherche

Nous souhaitons par ailleurs semer cette idée afin qu'elle puisse germer, grandir, et contribuer à restaurer la pluralité linguistique dans un domaine qui nous est cher : l'expression de notre travail scientifique dans les langues romanes, fortes de leurs traditions et de leurs nuances distinctives.

.



Lingue romanze e dinosauri: una rivoluzione nella scienza.

Dal 13 al 16 maggio 2025 si è tenuta a San Millán de la Cogolla, culla della lingua spagnola, la conferenza **Pala-dino**, per rivendicare il ruolo delle lingue romanze nella ricerca sui fossili di dinosauro. Il Paladino è un'espressione del nostro rifiuto della diffusa tendenza a sminuire le forme di espressione plurali, in questo caso le lingue romanze, nella ricerca paleontologica sui dinosauri. Crediamo che sia consigliabile avere un linguaggio comune, in cui tutti possano comunicare, ma difendiamo le nostre lingue native e la possibilità che esse continuino a essere veicoli di espressione in qualsiasi campo, non solo sociale, ma anche scientifico.

Le lingue romanze sono un canale di espressione la cui validità è dimostrata dalla quantità, dalla qualità e dalla lunga tradizione delle ricerche pubblicate. I ricercatori riuniti in questa conferenza sostengono il loro utilizzo per prevenire la perdita di questo patrimonio culturale. Le lingue romanze non sono monolitiche, quindi servono ad esprimere in modo più accurato concetti e situazioni difficili, se non impossibili, in un'unica lingua. Tutte le lingue hanno difficoltà a esprimere le sfumature, quindi le imprecisioni sono accentuate.

I partecipanti sostengono e difendono le lingue romanze come un canale valido e interessante per la scienza, in quanto ogni ricercatore ha accesso alla forma di espressione più corretta e concreta nella propria lingua. I partecipanti al congresso riconoscono l'importanza della loro letteratura scientifica, sia passata che presente, ed esprimono la loro preoccupazione per la graduale scomparsa dei mezzi di espressione degli studi scientifici in lingua romanza o neolatina.

Attualmente, il criterio stabilito per valutare la ricerca e i ricercatori è l'*impact factor*, misurato principalmente dalle pubblicazioni in inglese. Questa lingua è molto utile come mezzo di comunicazione universale, ma elimina la concretezza e l'espressività di ciascuna delle lingue romanze. Le affermazioni vengono modificate a favore delle negazioni, il significato delle parole viene cambiato, permettendo l'ingresso pernicioso di false interpretazioni. Le traduzioni inglesi degli scritti in lingue romanze affrontano questo problema, e viceversa. Data la variabilità delle espressioni in qualsiasi lingua, il significato e la sintassi cambiano in modo tale da alterare i significati delle parole, così come il significato delle frasi. Immaneabilmente questo porta alla perversione delle proprie lingue madri a favore della presunta lingua scientifica ufficiale.

Oggi, la ricerca redatta nelle lingue romanze non è considerata nella sua pienezza. I secoli di ricerca, in cui queste lingue sono state utilizzate, indicano che esse sono valide in qualsiasi campo di studio. Intendiamo che un unico linguaggio che funga da comunicazione globale sia auspicabile, ma difendiamo la pluralità, in questo caso non come un patrimonio, ma come un beneficio per i suoi contributi.

Ci sono ottime riviste tradizionali che smettono di pubblicare o cambiano proprietà, titolo e lingua, portando all'allontanamento dei ricercatori con la conseguente alienazione di questo patrimonio. Il risultato della ricerca, che di solito è pagato con denaro pubblico ed è quindi gratuito, diventa oggetto di mercato, in una forma pagata con la sua pubblicazione o con il suo consumo, o con entrambi.

I firmatari di questo documento, in base al nostro convegno, dichiarano che:
- si raccomanda un linguaggio di uso scientifico universale;

- la diffusione della conoscenza deve essere la più ampia possibile;
- il ricercatore deve conoscere, rispettare e valorizzare i riferimenti bibliografici pregressi sull'argomento del proprio lavoro in qualsiasi lingua;
- Gli indici di impatto bibliometrici non possono essere considerati strettamente validi come criterio di qualità, poiché un algoritmo non è in grado di discernarli.

È anche nostra intenzione seminare questa proposta per vedere se germina e la pluralità viene recuperata in un campo che ci è molto caro: l'espressione del nostro lavoro nelle lingue romantiche con tradizione scientifica e con sfumature diverse.



Línguas românicas e dinossauros: uma revolução na ciência.

De 13 a 16 de maio de 2025 realizou-se a conferência **Pala-dino** em San Millán de la Cogolla, berço da língua espanhola, para reivindicar o papel das línguas românicas na investigação sobre os fósseis de dinossauros. Pala-dino é uma expressão da nossa rejeição da tendência generalizada em menosprezar as formas plurais de expressão, neste caso as línguas românicas, na investigação paleontológica sobre os dinossauros. Acreditamos que é aconselhável ter um idioma comum, no qual todos possam se comunicar, mas defendemos as nossas línguas nativas e a possibilidade de continuarem a ser veículos de expressão em qualquer campo, não só social, mas também científico.

As línguas românicas são um canal de expressão cuja validade é demonstrada pela quantidade, qualidade e pela longa tradição de investigação publicada. Os investigadores reunidos nesta conferência apoiam seu uso para evitar que se perca este patrimônio cultural. As línguas românicas não são monolíticas, pelo que servem para expressar com maior precisão conceitos e situações que são difíceis, senão impossíveis, num só idioma. Todos os idiomas têm dificuldade em expressar nuances, pelo que as imprecisões são acentuadas.

Os conferencistas apoiam e defendem as línguas românicas como um canal válido e interessante para a ciência, pois cada investigador tem acesso à forma mais correta e concreta de expressão em seu próprio idioma. Os participantes do congresso reconhecem a importância da sua literatura científica, tanto passada como presente, e manifestam a sua preocupação com o desaparecimento gradual dos meios de expressão dos estudos científicos em línguas românicas ou latinas.

Atualmente, o critério estabelecido para avaliar a investigação e os investigadores é o fator de impacto, medido principalmente pelas publicações em língua inglesa. Este idioma é muito útil como meio universal de comunicação, porém elimina a concretude e expressividade de cada uma das línguas românicas. Modificam-se as afirmações a favor das negações, se muda o sentido das palavras permitindo a entrada perniciosa de falsas interpretações. As traduções para inglês de escritos românicos enfrentam este problema, e vice-versa. Dada a variabilidade das expressões em qualquer idioma, o significado e a sintaxe mudam de tal forma que as acepções das palavras são alteradas, assim como o significado das frases. Indefectivelmente isto conduz à perversão das próprias línguas maternas em favor da suposta língua científica oficial.

Hoje, a investigação em línguas românicas não é considerada na sua plenitude. Os séculos de investigação nos quais se utilizaram estes idiomas indicam que são válidos em qualquer campo de estudo. Entendemos que é desejável um idioma que sirva de comunicação global, mas defendemos a pluralidade, neste caso não como patrimônio, mas como benefício pelos seus contributos.

Há revistas tradicionais excelentes que param de publicar ou mudam de propriedade, título e idioma levando ao afastamento dos pesquisadores com a posterior alienação desta herança. O resultado da investigação, que geralmente é pago pelo dinheiro público e, portanto, de acesso gratuito, torna-se objeto do mercado de uma maneira paga por sua publicação ou por seu consumo, ou por ambos.

Os signatários deste documento, com base em nossa convenção consideram que:

- um idioma de uso científico universal é recomendável;
- a difusão do conhecimento deve ser a mais ampla possível;

- o investigador tem de ser consciente, respeitar e valorizar as referências bibliográficas prévias sobre o tema do seu trabalho em qualquer idioma;
- não se podem considerar estritamente válidos, como critério de qualidade, os índices bibliométricos de impacto, pois um algoritmo é incapaz de a discernir.

É também nossa intenção que através desta proposta germine e se recupere a pluralidade num campo que nos é muito querido: a expressão dos nossos trabalhos em línguas romances com tradição científica e com matizes distintos.



Limbile romanice și dinozaurii: o revoluție științifică.

În perioada 13-16 mai 2025 s-a desfășurat conferința Pala-dino la San Millán de la Cogolla- leagănul limbii spaniole ,având drept scop principal susținerea pluralității lingvistice în cercetarea științifică în general, al studiilor asupra dinozaurilor în special, în fața monopolului englezei americane ,care fundamentează criteriile de evaluare a calității cercetărilor. Lucrările prezentate în cadrul conferinței Pala-dino au evidențiat numărul mare și calitatea deosebită a studiilor în limbi romanice asupra dinozaurilor. Deși recunoaștem importanța unei limbi comune în comunicarea dintre cercetători, apărăm cu fermitate limbile noastre materne și afirmăm legitimitatea lor ca vectori de expresie în știință, dar și în sfera socială și culturală.

Limbile romanice sunt un canal de exprimare a cărui validitate este demonstrată prin cantitatea și tradiția îndelungată a cercetărilor publicate. Cercetătorii reușiți la această conferință doresc să sprijine dezvoltarea limbilor romanice și să prevină pierderea acestui imens patrimoniu științific și cultural . Limbile romanice permit exprimarea cu acuratețe a conceptelor și situațiilor pe care rigiditatea unei singure limbi le face dificile, dacă nu imposibile. Participanții la conferință susțin și apără limbile romanice drept canale legitime și valoroase în producția științifică, prin care cercetătorii se pot exprima în propria lor limbă, o formă de exprimare mai precisă și mai bine înrădăcinată cultural. Noi, participanții la conferință, recunoaștem importanța literaturii noastre științifice, trecute și prezente, și ne exprimăm îngrijorarea cu privire la dispariția treptată a mijloacelor de exprimare a studiilor științifice în limbile romanice sau latine.

Criteriul utilizat în prezent pentru evaluarea cercetării și a cercetătorilor este factorul de impact, care este măsurat în principal prin publicațiile în limba engleză americană . Deși această limbă îndeplinește efectiv rolul de mijloc universal de comunicare, ea tinde totuși să șteargă bogăția expresivă și individualitatea specifică limbilor romanice. În limba convențional acceptată, afirmațiile sunt adesea înlocuite cu expresii negative, sensul cuvintelor este modificat, deschizând astfel calea către interpretări eronate. Variabilitatea expresiilor, sintaxei și chiar a semnificației fiecărui cuvânt se schimbă de la o limbă la alta . Traducerile în engleză ale scrierilor în limbi romanice se confruntă cu această problemă, atât în sens direct cât și invers, conducând inevitabil la pervertirea propriilor limbi materne.

Astăzi, domeniul publicațiilor în limbi romanice nu este considerat la adevărata sa valoare ,în pofida relevanței sale în toate domeniile cunoașterii.

Înțelegem că o limbă universală este utilă drept mijloc de comunicare între locuitorii planetei, dar apărăm pluralitatea formelor de expresie , ca bogăție purtătoare de perspective, nuanțe și cunoștințe de neînlocuit.

În situația actuală, o serie de reviste de tradiție ,cu excepțională calitate își încetează apariția sau își schimbă titlul sau chiar limba.

Semnatarii acestui document sunt fermi în convingerea că:

- un limbaj comun este recomandat în comunicarea științifică
- un limbaj științific comun nu trebuie impus în detrimentul diversității lingvistice
- diseminarea cunoștințelor trebuie să fie cât mai adecvată diversității lingvistice
- cercetătorii trebuie să cunoască, să respecte și să prețuiască referințele în domeniul propriilor cercetări ,indiferent de limba acestora
- indicii de impact nu pot fi considerați un criteriu de calitate strict corect. deoarece un algoritm nu poate evalua calitatea cercetării

Noi, participanții la conferință susținem aceste idei , astfel încât ele să poată germina, crește și contribui la dezvoltarea pluralității lingvistice într-un domeniu care ne este drag : expresia muncii noastre științifice în limbile romanice, puternice în tradițiile și nuanțele lor distinctive.